

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1933)

Heft: 616

Rubrik: Miscellaneous

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

en longueur, les personnes compétentes se tournèrent spécialement vers le coin sud-est de la Confédération, là où s'étend, au cœur de la chaîne des Alpes, le plus grand canton suisse, les Grisons, "la région alpestre aux cent cinquante vallées." Le choix définitif dans les frontières grisonnes se porta sur un groupe de montagnes situé à droite de l'Inn dans la Basse-Engadine, entre Scans et Schuls. Lors de sa création, le Parc National Suisse mesurait une superficie de 20 kilomètres carrés. Plus tard, d'autres régions y furent annexées et sa superficie actuelle est de 120 kilomètres carrés, c'est-à-dire la moitié de la surface totale du canton de Genève. Une telle extension dépassait les possibilités de la jeune Alliance pour la protection de la nature qui demanda l'aide de la Confédération. Celle-ci donna — peu avant la déclaration de la guerre mondiale — son approbation à la création d'un Parc National Suisse dans l'Engadine et nomma une commission fédérale du Parc National. Ainsi fut consacré, par décret gouvernemental, ce sanctuaire du monde des plantes et des animaux.

Le groupe de Fuorn, dans la partie sud-est des Grisons, entouré des géantes sommités des Alpes Orientales, présente une certaine dépression, tandis que le point culminant du Parc National, le pic Pisoc, se dresse à une altitude de 3.178 mètres. Le domaine de protection se trouve dans la partie la plus sauvage de cette région montagneuse à laquelle les géologues ont donné le nom de "Dolomites de l'Engadine," parce que la région en question est spécialement composée de roches dolomitiques. Quand on regarde à la ronde depuis le sommet du pic Quaterval, une ascension des plus attrayantes, on peut comprendre aisément les motifs qui ont valu à cette région spéciale le nom de Dolomites : des chaînes abruptes avec des cimes en aiguille et de profondes échancrures se dessinent sans symétrie à l'horizon et il ne faut que peu d'imagination pour se croire transporté dans les Dolomites du Tyrol méridional.

Le Parc National offre non seulement au géologue une grande diversité de sujets d'études, mais le botaniste trouvera également de quoi faire d'intéressantes découvertes, la richesse de la région étant grande en espèces de plantes qui, en partie, ne se trouvent plus que dans ce parc naturel. De même, celui qui s'occupe de zoologie trouvera un champ d'observation très varié. Le loup, le lynx et le vautour géant ont disparu de cette région solitaire depuis longtemps. Kvha, même de cette région solitaire depuis un demi-siècle et le dernier ours a été abattu en 1904 dans le val Mingès ; le gibier de montagne avait complètement déserté les Grisons au commencement du XVIIe siècle, mais les essais qui ont été faits à plusieurs reprises pour acclimater le bouquetin, emblème du canton des Grisons, ont été couronnés de succès. La colonie établie au pic Terza, qui ne peut être parcouru sans une permission spéciale du gardien, compte une douzaine de fort beaux exemplaires. Le nombre des chamois qui vivent dans la région se monte à environ 1.000 à 1.200.

La Cabane dans le val Cluosa et l'auberge Il Fuorn sur la route de l'Ofenberg forment les deux points de repère dans le Parc National. Comme points de départ pour une visite, citons encore les villages de Zuoz, Scants, Cinuskel, Zernez et Schuls, situés sur la ligne de Basse-Engadine du Chemin de fer Rhétique. Le règlement du Parc défend rigoureusement aux visiteurs de s'éloigner des sentiers tracés. Il va sans dire que le promeneur s'abstiendra de toute détérioration quelconque, qu'il ne touchera pas aux fleurs et qu'il laissera les animaux courir en paix.

Celui qui s'attend à trouver dans le Parc National Suisse une aventure ou une sensation de Wild-West sera déçu. Par contre, celui qui veut s'introduire dans la farouche solitude de la nature, troublée seulement par le cri d'un animal ou le grondement de quelques roches qui roulettent vers la vallée, celui qui sait lire le livre de la création et le comprendre, celui qui veut se retrémper et se trouver plus près de lui-même dans l'apaisante tranquillité d'une nature vierge de civilisation, celui-là emportera d'une randonnée dans le Parc National Suisse un trésor de souvenirs inoubliables.

NOSES.

Some noses are an ornament
And others you'll agree
Cannot compete in beauty land
They are hideous to see.

The one who has a pointed tip
Is gifted with a ready wit
The Roman curve one of the best
A sign of bold and haughtiness
Possessor of a stumpy nose
Is usually a headstrong "corse"
Straight noses are not very bright
Of them no one need take a fright
Those graced by an onion end
For ever towards goodness bend
The tip turned upwards to the brain
Needs an umbrella in the rain
Blame for red ones alpine glow passes
To cold feet or else damp glasses.

H.E.

WHEN VISITING RICHMOND
LUNCH, DINE OR SUP
at THE RICHMOND RESTAURANT
30 THE QUADRANT (OPPOSITE RAILWAY STATION)
where you can be sure to get
Continental Cuisine and Choicest Wines
OPEN ON SUNDAY. PROP. A. IACOMELLI (Swiss)

When at HAMPTON COURT
have Lunch or Tea at the
MYRTLE COTTAGE
Facing Royal Palace, backing on to Bushy
Park between Lion Gate and The Green.
P. GODENZI, PROPRIETOR.

Telephone Numbers:
MUSEUM 4502 (Postbox)
7055 (Office)
Telegrams: SOUFFLE
WESDO, LONDON
Established over 50 Years.

"Ben faranno i Pagani.
Purgatorio C. xii. Dante
"Venir se ne dee già
tra' miei Meschini."
Dante. Inferno. C. xxvii.

PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.I.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.
ARTHUR MESCHINI }

FOYER SUISSE

Moderate Prices
Gastronomical Cold Water
Central Heating
Continental Cuisine
12-15, Upper Bedford Place,
Russell Square,
London, W.C.1.

ADVERTISEMENT IS THE MOTHER OF NECESSITY

In other words, if you advertise insistently you will CREATE a market for your goods. Well executed Printing is essential if your advertising is to possess the necessary "punch." Therefore send along your enquiries for Leaflets, Circulars, Folders, Price Lists, etc., to —

The Frederick Printing Co. Ltd.

23, Leonard Street, London, E.C.2
Telephone - - - Clerkenwell 9595.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines—Per insertion 2/6; three insertions 5/-
Postage extra on replies addressed to Swiss Observer

FAMILLE Anglo-Suisse cherche bonne à tout faire. Connaissant la cuisine et travail de maison. Ecrire : G. 9, Gordon Road, Ealing, W.5.

**HAVE YOU
ASKED YOUR
SWISS FRIENDS TO
BECOME SUBSCRIBERS
to the
Swiss Observer?**

HOTEL UNIFORMS

QUALITY UNIFORMS AT ECONOMY PRICES

FREE!
"THE CARE & MAINTENANCE
OF UNIFORMS."

An indispensable book con-
taining a mine of informa-
tion. Invaluable to Hoteliers.
Post free on application.

W. PRITCHETT
183 & 184, TOTTENHAM COURT ROAD, W.1
Phone: Museum 0482

SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.
and 11c, REGENT STREET, S.W.1.

Capital Paid up £6,400,000
Reserves - - £2,120,000
Deposits - - £44,000,000

All Descriptions of Banking and
Foreign Exchange Business Transacted

: Correspondents in all ::
: parts of the World. ::

Drink delicious "Ovaltine"
at every meal—for Health!

Tell your English Friends
to visit

Switzerland

and to buy their Tickets
from
The Swiss Federal Railways,
Carlton House, 11b, Regent St., S.W.1
SPECIAL REDUCTION of Fares (30%)
From July 1st to Sept. 15th.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762).

(Langue française).
79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.
(Near New Oxford Street).

Dimanche le 13 août — 11h. M. R. Desaules.

Pendant les vacances du pasteur Hoffmann-de Visme, prieur de s'adresser à son suffragant, M. le pasteur R. Desaules pour tous renseignements. Il recevra à l'église le Mercredi à 11 heures et après les cultes. Adresser la correspondance à 102 Hornsey Lane, N.6.— Téléphone : Archway 1798.

Les cultes du soir sont suspendus pendant le mois d'août. Ils reprendront le 3 septembre à 6h $\frac{1}{2}$.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)
St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.
(near General Post Office.)

Sonntag, den. 13 August 1933.

11 Uhr morgens, Gottesdienst.

Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmanden-stunden und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde : C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Telephon : Chiswick 4156). Sprechstunden : Dienstag 12-2 Uhr in der Kirche; Mittwoch 5-6 Uhr im "Foyer Suisse."

Während der Ferien des Gemeindepfarrers wird Herr Pfarrer Walser von Brütteln bei Winterthur amten. Für allfällige Anfragen während der Abwesenheit des Gemeindepfarrers wolle man sich an den Sekretär der Kirchenpflege, Herrn F. G. Sommer, Hepple Lodge, Holly Park, Crouch Hill, N.4. wenden.

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.